



Special Olympics Switzerland
**NATIONAL GAMES
ST. GALLEN 2022**



Technische Infos / *Informations techniques*

- Präsentation mit Dolmetscher-Funktion F; Sprache wählen -> unten rechts
- *Présentation avec fonction interprétation F; choisir la langue*
-> en bas à droite "Interprétation"
- "Stummschalten" und "Video beenden" wählen -> unten links
- *Éteindre "audio" et "video" -> en bas à gauche*
- Ansicht "Nebeneinander-Modus: Sprecher" wählen -> oben rechts
- *Vue, choisir "mode côte à côte : intervenant" -> en haut à droite*
- Digitale Aufzeichnung der Präsentation
- *Enregistrement numérique de la présentation*



- Video & ppt auf www.sg2022.ch verfügbar ab 1. September 2021
- *Vidéo & ppt disponibles sur www.sg2022ch dès le 1er septembre 2021*
- "Chat"-Funktion aktivieren -> unten mittig
- *Activer la fonction "Discuter" -> en bas au centre*
- Q&A über info@sg2022.ch
- *Q&A via info@sg2022.ch*





Special Olympics Switzerland

**NATIONAL GAMES
ST. GALLEN 2022**



Info-Veranstaltung für Head Coaches
Journée d'information pour Head Coaches
26. August 2021

Inhalte & Ziele / *Contenus & objectifs*

- Begrüssung & Allgemeine Informationen
- *Message de bienvenue & informations générales*
- Programm
- *Programme*
- Verpflegung
- *Restauration*
- Unterkunftsangebote
- *Offres d'hébergement*
- Transportkonzept
- *Concept de transport*



- Covid
- *Covid*
- Informationen zum Sport
- *Informations sportives*
- Anmelde Prozess, Teilnahme Informationen
- *Processus d'inscription, informations sur la participation*

Der Besuch dieser Veranstaltung erlaubt eine gute Planung und Vorbereitung auf die Games und ermöglicht eine korrekte Vor-Anmeldung & Registrierung!

La participation à cette journée d'information permet une bonne planification et préparation aux Summer Games et permet une inscription préliminaire & un enregistrement corrects !





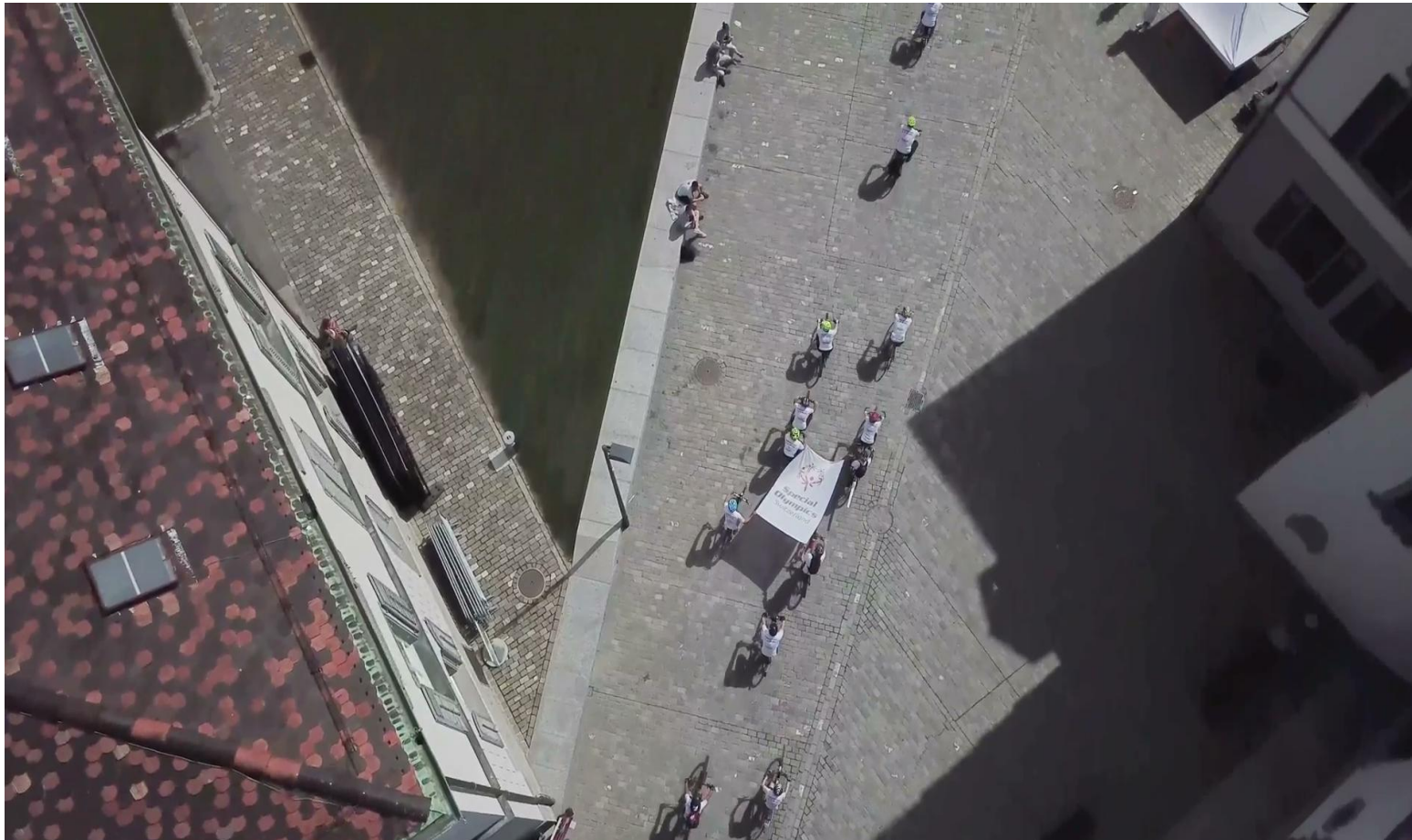
Special Olympics Switzerland

**NATIONAL GAMES
ST. GALLEN 2022**

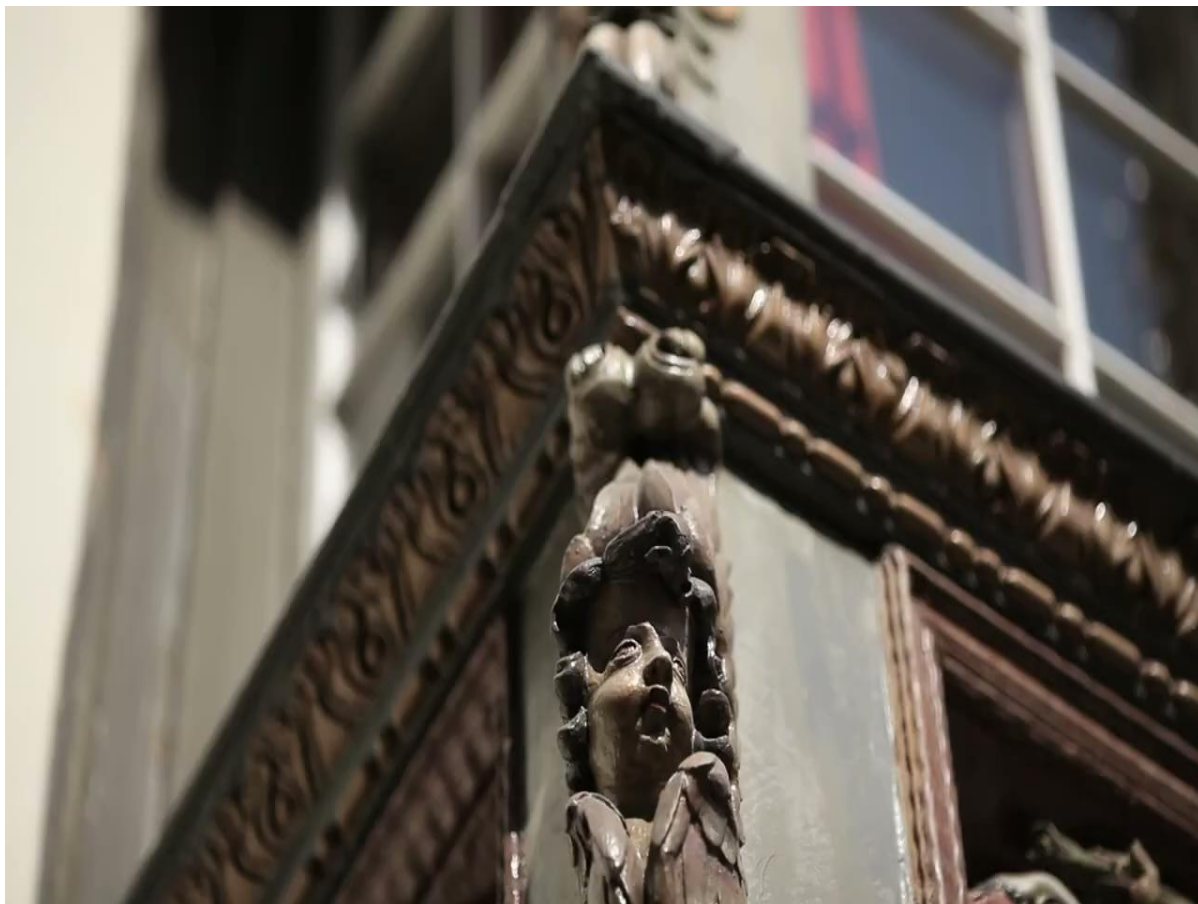


Begrüssung durch den Präsidenten
Message de bienvenue du président
Martin Rutishauser

Rückblick “Promo-Velo-Tour SG2022” / *Rétrospectives du “promo-tour SG2022 à vélo”*



Video Stadt St.Gallen





Special Olympics Switzerland

**NATIONAL GAMES
ST. GALLEN 2022**



Sportstätten / *Sites sportifs*
Daniel Schmidli (NSG)





Special Olympics Switzerland

**NATIONAL GAMES
ST. GALLEN 2022**



Organisation
Daniel Schmidli (NSG)

Verpflegungskonzept / *Concept de restauration*

Das Organisationskomitee der Summer Games hält grossen Wert an einer ausgewogenen und abwechslungsreichen Verpflegung.

Le comité d'organisation des Summer Games attache une grande importance à une alimentation équilibrée et variée.

- Verpflegung von Donnerstag Mittag bis Sonntag Mittag (exkl. Frühstück)
- *Restauration de jeudi midi à dimanche midi (sans petit-déjeuner)*
- Option bei Anmeldung für "vegetarier"
- *Option "végétarien" à l'inscription*
- zentrale Organisation zur Sicherstellung Qualität & Angebot
- *Organisation centralisée pour assurer la qualité & l'offre*
- an jedem Standort individuelle Angebote an Kiosken vor Ort
- *Sur chaque site, offres individualisées dans les kiosques sur place*



Handling:

- die persönliche Akkreditierung erlaubt die Verpflegung an definiertem Ort (Mittag bei der Sportstätte, Abends im kybunpark bzw. OLMA)

Marche à suivre :

- *l'accréditation personnelle permet la restauration à un lieu donné (à midi sur le site sportif, le soir au kybunpark ou OLMA)*



Transportkonzept / *Concept de transport*

Das Organisationskomitee der Summer Games möchte das Thema Inklusion leben und Begegnungen schaffen - darum können alle akkreditierten Personen kostenlos den ÖV nutzen.

Le comité d'organisation des Summer Games souhaite vivre le principe de l'inclusion et créer des espaces de rencontre - c'est la raison pour laquelle toutes les personnes accréditées peuvent utiliser les TP gratuitement.

Inklusive / *Sont compris* :

- Transport ÖV auf dem ganzen Netz in der Stadt St.Gallen
- *Les transports publics TP sur tout le réseau de la ville de St-Gall*
- ÖV zwischen allen Sportstätten
- *Les TP entre tous les centres sportifs*
- ÖV zwischen den Unterkünften und den Summer Games
- *Les TP entre les lieux d'hébergement et les Summer Games*



Parking :

- Parkplätze an den Sportstätten werden den Sportgruppen mit Bedarf (z.B. Veloteams) kostenlos zur Verfügung gestellt.
- *Des places de stationnement gratuites vers les sites sportifs sont mises à disposition des groupes de sport qui en ont besoin (p.ex. équipes de cyclisme).*

Handling / *Marche à suivre* :

- die persönliche Akkreditierung erlaubt die Nutzung des ÖV.
- *l'accréditation personnelle permet l'utilisation des TP.*



Unterkünfte / Hébergement

Das Organisationskomitee der Summer Games arbeitet für eine optimale Unterbringung aller Teilnehmer zu deren Bedürfnisse mit "St. Gallen Bodensee Tourismus" zusammen. Die Kontaktperson wird beim Versand der Informationen bekannt gegeben für direkte Absprachen.

Le comité d'organisation des Summer Games collabore avec "l'Office du tourisme St-Gall-Lac de Constance" pour assurer un hébergement optimal de tous les participants en fonction de leurs besoins. La personne de contact sera indiquée lors de l'envoi des informations pour communiquer en direct.

Ablauf / *Déroulement* :

- Vor-Reservation / *Réservation préliminaire* : 1.9. - 31.10.21 via Landingpage
- Verknüpfung durch SGBT mit passender Unterkunft innert 2 Wochen für direkte Buchung.
- *Mise en relation par SGBT avec l'hébergement approprié en l'espace de 2 semaines pour une réservation directe.*



- Handling: first come, first served *Principe : premier venu, premier servi*
- finale Antwort / Buchung / *Réponse finale / Réservation* : 15.2.22
- Rückgabe Kontingente / *Restitution des contingents* : 15.03.22





Special Olympics Switzerland

**NATIONAL GAMES
ST. GALLEN 2022**



Sportinformationen / *Informations sportives*
Aldo Doninelli (SOSWI)

Informationen zum Sport / *Informations sportives*

- Es werden keine Detailinformationen zu den Sportarten abgegeben
- *Aucune information détaillée ne sera donnée sur les différents sports*
- NEU / *NOUVEAU* : Freie Zeit im Sport! / *Temps libre dans le sport !*
 - Allgemein: ½ Tag wettkampf-freie Zeit (Pause)
 - *D'une manière générale : ½ jour sans compétition (pause)*
 - Idee: Erholungszeit, Besuch anderer Sportarten, „Sight-Seeings“
 - *Idée : temps de récupération, visite d'autres sports, "tourisme"*
 - Die Pause kann aufgrund von kurzfristigen Programmänderungen wegfallen (z.B.: Hohe Anzahl Teilnehmer, schlechtes Wetter, Verspätung im Programm, usw.)
 - *Pour des raisons de changement de programme à court terme, la pause pourrait être supprimée*
(p.ex.: nombre élevé de participants, mauvais temps, retard dans le programme, etc.)



- Fixe Sportzeiten für alle Sportarten
- *Horaire fixe pour tous les sports*
- Allgemeines Sportprogramm:
 - MI 15.06.22 Nach Möglichkeit freies Training in einzelnen Sportarten (individuell zu organisieren)
 - DO 16.06.22 Divisioning in allen Sportarten
 - FR 17.06.22 Divisioning in einzelnen Sportarten / Finale / Siegerehrungen
 - 18.-19.06.22 Finale und Siegerehrungen
- *Programme général :*
 - *Mer 15.06.22 Si possible entraînement libre pour certains sports (à organiser individuellement)*
 - *Jeu 16.06.22 Divisionning pour tous les sports*
 - *Ven 17.06.22 Divisionning pour certains sports / finales / cérémonies de remise des prix*
 - *18.-19.06.22 Finales et cérémonies de remise des prix*



Informationen zum Sport / Informations sportives

Sportart	Mittwoch, 15.06.2022		Donnerstag, 16.06.2022		Freitag, 17.06.2022			Samstag, 18.06.2022			Sonntag, 19.06.2022		
	NM (16-20h)	Abend (18-21.30h)	VM (ab 10.00h)	NM (bis 16.00h)	Abend (ab 19.00h)	VM (ab 09.30h)	NM (bis 16.30h)	Abend (ab 18.30h)	VM (ab 09.30h)	NM (bis 16.30h)	Abend (ab 18.30h)	VM (09-13.45h)	NM (14h30h)
AQ Schwimmen	Check-In		D	D		D + F	F		F +	F		F	
AT Leichtathletik	Check-In		D	D		D + F	D + F		D Staffel	F +		F	
BB Basketball	Check-In		D	D		FREI	Turnier		Turnier	Turnier		F	
BC Boccia	Check-In		T + D	FREI		F	F		F	F		F	
BO Bowling	Check-In		D	D		Doppel	Doppel		Einzel	Einzel		F	
CY Radfahren	Check-In		D	D		F	F		F	FREI		F	
EQ Reiten	Check-In		T/D <small>Horse matching</small>	T/D <small>Horse matching</small>		FREI	F		F	F		F	
FB Fussball	Check-In		D	D		Turnier	Turnier		Turnier	Turnier		F	
GF Golf	Check-In		T + D	D		D	D + F		F	FREI		F	
JU Judo	Check-In		FREI	F <small>Mix-mix</small>		FREI	D		F	F		F	
PE Petanque	Check-In		D	D		FREI	Turnier		Turnier	Turnier		F	
SA Segeln	Check-In		T + D	D		F	F		F	F		F	
TN Tennis	Check-In		D	F <small>Einzel</small>		F	F		F	F		F	
TT Tischtennis	Check-In		D	D + FREI		Turnier <small>Einzel Open</small>	Turnier <small>Einzel Open</small>		Turnier <small>Einzel</small>	Turnier <small>Einzel</small>		Turnier <small>Doppel</small>	
Promotion Handball	Check-In		FREI	FREI		T & <small>Seminar</small>	T & <small>Seminar</small>		Turnier	Turnier		FREI	

Pasta Party

Einmarsch & Eröffnungsfeier
(Nachtessen ab 17.30h)

... Night event ...

... Night event ...

Schlussfeier

Legende:

T: Training

D: Divisioning

F: Finals

Légende:

T: Entraînement

D: Divisioning

F: Finales



Struktur und Leitung der Sportarten / *Structure et direction des sports*

- Lokaler Sportclub (LOC) / *Club sportif local (LOC)* :
 - Zuständig für Sportinfrastruktur / Sportmaterial / Sportpersonal
 - *Responsable de l'infrastructure sportive / équipement sportif / personnel sportif*
- Special Olympics Switzerland (SOSWI)
 - **Technical Delegate** Wettkampfleitung nach SO-Philosophie
 - *Technical Delegate* *Responsable de la compétition selon la philosophie SO*
 - Assistant-TD Assistenz des TDs
 - *Assistant-TD* *Assistance au TD*
 - Officials Listen, Spielpläne und Resultate (GMS, Schweizer System, usw.)
 - *Officials* *Listes, calendriers et résultats (GMS, système suisse, etc.)*
- Sportverbände / *associations sportives* :
 - Stellen z.T. der Schiedsrichter / Richter
 - *Mise à disposition de certains arbitres / juges*



Technical Delegates

- AQ: **Alexander Ocker**
- AT: **Christoph Schmid**
- BB: **Felix Hüsler**
- BC: **Pietro Grandi**
- BO: **Pierre-Jean Clément**
- CY: **Reto Büchler**
- EQ: **Kathrin Lex**
- FB: **Ambros Birrer**
- GF: **Patricia Rechsteiner**
- JU: **Cecilia Evenblij**
- PE: **Orfeo Beldi**
- SA: **Boris Keller**
- TN: **Liliane Dupuis**
- TT: **Olivier Jaunin**



Informationen zu den Sportarten *Informations sur les sports*

- Factsheets für alle Sportarten
- *Factsheets pour tous les sports*
- Informationen zur Organisation
- *Informations sur l'organisation*
- Kontakt zum Technical Delegate
- *Contact du délégué technique*
- Kontakt zum lokalen Club
- *Contact du club local*
- Grundinformationen zum Sport
- *Informations générales sur le sport*



**NATIONAL GAMES
ST. GALLEN 2022**

Radfahren

Datum	Donnerstag, 16. – Sonntag, 19. Juni 2022
Austragungsort	Rundkurs im Stadtgebiet «Olma Messen – Athletik Zentrum»
Veranstalter	<u>Organisation:</u> Verein «NSG SG 2022», www.sg2022.ch <u>Sport und Akkreditierung:</u> Special Olympics Switzerland, Tel. 0800 222 666 www.specialolympics.ch
Wettkampfleiter	Reto Büchler: Technical Delegate Radfahren, Special Olympics Switzerland Mobile: +41 79 569 62 72, Mail: reto.buechler@bluewin.ch
Lokaler Partner-Verein/club	RMC Gossau Jan Knupp, Mobile: +41 79 929 61 96, Mail: jan.knupp@bluewin.ch
Anzahl Teilnehmer	Maximal 150 Athleten
Kategorien	<ul style="list-style-type: none">• Kategorie A: 600 m und 1'200 m Zeitfahren• Kategorie B: 2'400 m Zeitfahren und 4'800 m Strassenrennen• Kategorie C: 10'200 m und 15'000 m Strassenrennen Ein Radfahrer kann sich nur in einer Kategorie anmelden.
Disziplinen	Der Radfahrer kann in beiden Disziplinen seiner Kategorie teilnehmen.
Divisioning	Das Divisioning für alle Distanzen basiert auf das Einteilungsrennen und/oder auf das Resultat des vorherigen Rennens. Das Divisioning wird auf folgenden Distanzen ausgetragen: <ul style="list-style-type: none">• Kategorie A : 600m (Einzelstart)• Kategorie B : 1.8km (Einzelstart)• Kategorie C : 5.4km (Einzelstart)

Special Olympics Switzerland
Haus 084 Sports, Talgubelzentrum 17, 3063 Ittigen, Tel 0800 222 666 www.specialolympics.ch

- Technische Informationen für die Anmeldung
- *Informations techniques pour l'inscription*
- Hinweis auf die Sport-Reglemente
- *Référence aux règlements sportifs*
- Grobprogramm
- *Programme général*
- Auf www.sg2022.ch unter der jeweiligen Sportart zu finden
- *Se trouve sur www.sg2022.ch sous la rubrique du sport concerné*



Reglemente / Règlements

• **Reglement Sport** (D-F-I)

- Reglement von SOSWI - Basis für den Wettkampf

- *Règlement de SOSWI - bases de la compétition*

- Ist auf die Internetseite von SOSWI, unter der jeweiligen Sportart zu finden: Special Olympics Switzerland

- *Se trouve sur le site Internet de SOSWI, sous la rubrique du sport concerné : Special Olympics Switzerland*

• **Coaches Manual** (D-F-I)

- Ergänzung zum Factsheet & Reglement

- *Complément aux Factsheet & Règlement*

- Spezielle/lokal geltende Regeln

- *Règles spéciales/locales en vigueur*



Coaches Manual : Tennis de table
Version juin 2021

Le Coach Manual est un document officiel de Special Olympics Switzerland (SOSWI). Les coaches y trouveront les informations importantes et nécessaires pour préparer les compétitions de tennis de table des National Summer Games Saint Gall 2022.

Le Coach Manual est publié dans sa première version en septembre 2021. Ensuite le document sera mis à jour et complété pour les National Summer Games. Le Coach Manual est disponible sur le site suivant: <https://nsg2022.sport.soswi.ch/fr/sport/tennis-de-table/>

1. Organisation

Date	Du jeudi 16 juin au dimanche 19 juin 2022
Site de la compétition	Olimia Messen
Organisateur	Organisation : Association « NSG SG 2022 », www.nsg2022.ch Sport et scores contacts : Special Olympics Switzerland, Tél. 0800 222 666 www.soswi@specialolympics.ch
Technical Delegate (Responsable de la compétition)	Olivier Jauch Technical Delegate Tennis de table, Special Olympics Switzerland Mobile: +41 79 470 23 72, E-mail: oliver.jauch@boswem.ch Pendant les NSG 2022 St. Gall le TD sera assisté par xxx
Partenaire local	Tischtennis Club St Gallen Thomas Addison thomas.addison@tsccsw.ch

Special Olympics Switzerland
Musée des Sports, Töpferstrasse 11, 3003 Roggen, Tel. 0800 222 666 www.soswi@specialolympics.ch



- Anpassungen
- *Adaptations*
- Detailliertes Programm
- *Programme détaillé*
- 1. Version ab Dezember 2021
- *1ère version dès décembre 2021*
- auf www.sg2022.ch
- *sur www.sg2022.ch*



Siegerehrungen / *Cérémonie de remise des prix*

- Gemäss Protokoll von Special Olympics

- Direkt nach Final oder später (je nach Sportart)
- Immer in Sportbekleidung!
- Alle Athleten/Teams aufs Podest (8 Plätze)
- Ehrungen vom 8. bis 1. Rang
- Medaillen-Abgabe durch prominente Persönlichkeit (SO, LOC, Gäste, Sponsoren, usw.)

- *Selon le protocole de Special Olympics*

- *Directement après la finale ou plus tard (suivant le sport)*
- *Toujours en tenue de sport !*
- *Tous les athlètes/équipes sur le podium (8 places)*
- *Cérémonie de remise des prix du 8e au 1er rang*
- *Remise des médailles par une personnalité éminente (SO, LOC, invités, sponsors, etc.)*



• 7 Standorte:

- Neudorf Leichtathletik
- Lerchenfeld Schwimmen, Judo
- Olma 1 (Hauptbühne) Basketball, Bowling, Golf, Handball
- Olma 2 (outdoor) Petanque, Segeln, Tennis, Tischtennis
- Olma 3 (Halle 2.1) Boccia, Tischtennis
- Zielraum Cycling Radfahren
- Gründenmoos Fussball, Reiten

• 7 sites :

- *Neudorf* *athlétisme*
- *Lerchenfeld* *natation, judo*
- *Olma 1 (Hauptbühne)* *basketball, bowling, golf, handball*
- *Olma 2 (outdoor)* *pétanque, voile, tennis, tennis de table*
- *Olma 3 (Halle 2.1)* *boccia, tennis de table*
- *Zielraum Cycling* *cyclisme*
- *Gründenmoos* *football, équitation*



Vorbereitung “Head Coaches” / Préparation des “Head Coaches”

- Vor-Anmeldung & Registrierung
- *Inscription préliminaire & enregistrement*
- Die HC kennen die Reglemente!
- *Les HC connaissent les règlements !*
- Ausbildung: Basiskurs Modul Einführung & Modul Coach
- *Formation : cours de base Module d'introduction & Module Coach*
- Teilnahme an einem Wettkampf vor den NSG
- *Participation à un concours avant les NSG*
- Mithilfe beim Divisioning
- *Collaboration au divisionning*
- Regel vom „Maximum Effort“ (Fair-Play)
- *Règle du "maximum effort" (fair-play)*
- Formulare für den HC / *Formulaires pour le HC* :
 - Formular „Improved Performance“
 - Formular „Protest“

Special Olympics
NATIONAL GAMES
ST. GALLEN 2022

Special Olympics
Switzerland

Improved Performance Form

Die Coaches bestätigen in der Veranstaltung, dass ihre Athleten/Teams nach dem Divisioning korrekt eingeteilt sind. Wenn der Athlet oder das Team in einer schwächeren Kategorie eingeteilt wurde, so der Coach verpflichtet, dem der Jury mitzuteilen. Mit dem Improved Performance Form formuliert der Coach eine höhere Leistung an, dass der Athlet oder das Team in der korrekten Kategorie/Division eingeteilt wird.

Les coaches ont la responsabilité que leurs sportifs/équipes soient placés correctement dans leur catégorie après le Divisioning. Si le sportif ou le team a été placé dans une catégorie plus faible, le coach est obligé de le communiquer au jury. Avec le formulaire Improved Performance Form, le coach peut former une performance supérieure, de façon que le sportif ou le team peut être placé dans la bonne catégorie/Division.

I coaches hanno la responsabilità che il proprio atleta/team sia inserito nella categoria corretta in seguito al Divisioning. Se l'atleta/team è stato inserito in una categoria più debole, il coach ha la responsabilità di comunicarlo alla giuria. Con il formulario Improved Performance Form, il coach ha la possibilità di fornire una prestazione superiore, in modo che l'atleta/team possa essere inserito in una categoria/divisione più appropriata.

Sportart - sport: _____
 Disziplin - discipline: _____
 Kategorie - catégorie/categoria: _____
 Datum - date: _____ Zeit - heure - ora: _____
 Athlet - sportif - atleta: _____
 Team: _____
 Coach: _____
 Resultat Divisioning - résultat divisionning - risultato divisioning: _____
 Korrektes Resultat - résultat correct - risultato corretto: _____
 Bemerkungen - remarques - osservazioni: _____

 Unterschrift Coach - signature coach - firma coach: _____

Special Olympics Switzerland
Head Office Sports, Via dell'Industria 11, 2003 Ittigen, Tel. 0900 222 666 www.speicalolympics.ch

Special Olympics
NATIONAL GAMES
ST. GALLEN 2022

Special Olympics
Switzerland

Protest / Protêt / Protesto

Das Protestformular muss vom Coach des betroffenen Athleten/Teams ausgefüllt werden und muss spätestens 15 Minuten nach Bekanntgabe des Resultates am Infocenter abgegeben werden.

Le formulaire de protest doit être rempli par le coach de l'athlète/équipe concernée et doit être rendu à la table d'information au plus tard 15 minutes après la communication du résultat.

Il formulario di protesta deve essere redatto dal coach dell'atleta/equipe coinvolto e deve essere consegnato al tavolo di informazione al più tardi 15 minuti dopo la comunicazione del risultato.

Sportart - Sport: _____
 Disziplin - Discipline: _____
 Kategorie - Catégorie: _____
 Datum - Date: _____ Zeit - Heure - Ora: _____
 Athlet - Sportif - Atleta: _____
 Team: _____
 Head Coach: _____
 Grund für Protest - Raison du protêt - Motivo del protesto: _____

 Unterschrift Head Coach - Signature head coach - Firma head coach: _____

 Jury-Erklärung - Déclaration du jury - Dichiarazione della giuria:
 Grund - Reason - Motivo: _____

 Zeit - Heure - Ora: _____ Unterschrift - Signature - Firma: _____

Special Olympics Switzerland
Head Office Sports, Via dell'Industria 11, 2003 Ittigen, Tel. 0900 222 666 www.speicalolympics.ch



- Teilnahme an Coaches Meetings
- *Participation aux meetings des coaches*
- Kontakt mit dem TD
- *Contact avec le DT*
- DL – Rolle und Bedeutung für den Sport
- *DL - rôle et signification pour le sport*
- Vorbereitung Coaches / Training Athleten
- *Préparation des coaches / entraînement des athlètes*



Rollen & Funktionen / *Rôles et fonctions*

- Head of Delegation (HOD):
 - Führt die Delegation (Sportgruppe, Institution o.a.) und repräsentiert sie gegenüber SOSWI.
 - *Dirige la délégation (groupe de sport, institution ou autre) et la représente auprès de SOSWI.*
 - Trägt die Verantwortung, dass Head Coaches und Coaches der Sportgruppen die Teilnahmebedingungen erfüllen.
 - *Responsable de ce que les head coaches et les coaches des groupes de sport respectent les conditions de participation*
- Head Coach (HC):
 - Jede Sportgruppe bestimmt für jede Sportart einen **HC**, als Sportart-Verantwortlicher Coach.
 - *Chaque groupe de sport désigne pour chaque sport un **HC** comme coach responsable de ce sport.*
- Coach (CO):
 - Der **Coach** betreut und begleitet die Athleten an den Wettkampf.
 - *Le **coach** s'occupe des athlètes et les accompagne au concours.*
 - Er kennt die speziellen Bedürfnisse der Athleten und trägt die Verantwortung.
 - *Il reconnaît les besoins particuliers des athlètes et porte la responsabilité.*



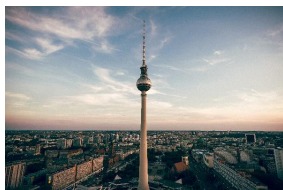
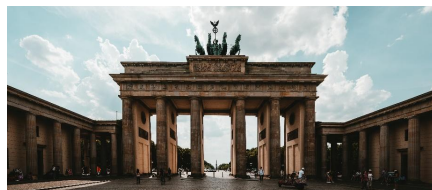
- Unified Partner (UP):
 - Der **UP** ist eine Person, die zusammen mit dem Athlet nach dem Prinzip vom Unified Sport teilnimmt.
 - *L'UP est une personne qui participe avec l'athlète selon le principe de l'unified sport.*
 - Der UP gilt als Athlet.
 - *L'UP est considéré comme un athlète.*
 - Unified Sport wird in den folgenden Sportarten angeboten: Golf, Judo, Tennis, Petanque und Segeln
 - *L'unified sport est proposé dans les sports suivants : golf, judo, tennis, pétanque et voile*
- Athlet:
 - Ein **Athlet** ist eine Person mit einer geistigen oder mehrfachen Beeinträchtigung, die am Wettkampf teilnimmt.
 - *Un athlète est une personne en situation de handicap mental ou multiple qui participe à la compétition.*



World Summer Games Berlin 2023

- Berlin, 10. – 25. Juni 2023 / *10 au 25 juin 2023*
- Delegation SOSWI:
 - 105 Personen (74 Athleten & Unified Partner / 31 Coaches & Staff)
 - *105 personnes (74 athlètes & unified partners / 31 coaches & staff)*
 - 14 Sportarten / *14 sports*
- Bedingungen: / *Conditions* :
 - Teilnahme an NSG St. Gallen 2022 in der gleichen Sportart
 - *Participation aux NSG Saint-Gall 2022 dans le même sport*
 - Bewerbung für Athleten (bis 30.04.2022)
 - *Candidature pour les athlètes (jusqu'au 30.04.2022)*
 - Bewerbung für Coaches (bis 30.04.2022)
 - *Candidature pour les coaches (jusqu'au 30.04.2022)*

SPECIAL OLYMPICS
WORLD
GAMES
BERLIN 2023



- Informationen: / *Informations* :
 - Dossier auf Internet (SOSWI) ab September 2021
 - *Dossier sur Internet (SOSWI) dès septembre 2021*
 - Information an alle Coaches
 - *Information à tous les coaches*





Special Olympics Switzerland

**NATIONAL GAMES
ST. GALLEN 2022**



Anmelde Prozess & Teilnahme Infos
Processus d'inscription & informations de participation
Tom Wieland (SOSWI)

Anmelde-Prozess / Processus d'inscription

Verweis auf Dokument „Teilnahme-Info (pdf)“ auf www.sg2022.ch

Renvoi au document "Informations de participation (PDF)" sur www.sg2022.ch

08.09.-31.10.2021 Vor-Anmeldephase; Institution, Sportart, Anzahl Pers.
Phase d'inscription préliminaire; institution, sport, nombre de personnes

01.02.-15.02.2022 Registrierungsphase I (nur für Vorangemeldete)
Personifizierte Angaben notwendig, Anmeldungen sind verbindlich!

*Phase d'enregistrement I (seulement pour les personnes préinscrites).
Informations personnalisées requises, les inscriptions
sont contraignantes !*



16.02.-15.03.2022 Registrierungphase II (für nicht Vorangemeldete) nur falls noch Startplätze verfügbar sind!

Phase d'enregistrement II (pour personnes non préinscrites) uniquement s'il reste encore des places disponibles !

Dès le 1er mai 2022 Verrechnung der Teilnahmegebühren

Facturation des frais de participation

Bei Überbelegung erhalten Athleten Vorrang, welche schon an SOSWI-Wettkämpfen teilgenommen haben.

En cas de dépassement du nombre limite d'inscriptions, la priorité sera accordée aux athlètes qui ont déjà participé à des compétitions SOSWI.



Teilnahme Gebühren / *Frais de participation*

Teilnahmegebühr für alle CHF 120.- / *Frais de participation pour chacun CHF 120.-*

Inkl. Leistungen: Akkreditierung = Zugangsberechtigung an die NSG 2022
(Wettkampf, Eröffnungs- und Schlusszeremonie,
Abendveranstaltungen Fr & Sa, Rahmenprogramme, etc.)

kostenlose Nutzung der ÖV-Betriebe der Stadt St.Gallen

Mittag- und Abendverpflegung von Do bis So Mittag

*Prestations incl.: Accréditation = droit d'accès aux NSG 2022 (compétitions,
cérémonie d'ouverture et de fermeture, aux programmes festifs
du soir ven & sam, programmes cadres, etc.)*

*Utilisation gratuite du réseau des transports publics
de la ville de Saint-Gall*

Repas de midi et du soir du jeudi à dim midi



Reduktionen: Coaches mit gültigem Basiskurs-Ausweis -CHF 60.-
Coaches in der Funktion des Head of Delegation* -CHF 60.-

Réductions : *Coaches avec attestation du cours de base -CHF 60.-*

Coaches qui exercent la fonction de Head of Delegation -CHF 60.-*

Nicht inkludiert: Hin-/Rückreise, Unterkunft, Frühstück, ev. Abendessen
Mittwoch

Non compris : *voyage aller/retour, hébergement, petit-déjeuner, év. repas
du mercredi soir*

*Bedingt die Teilnahme am Infotag am 30. April 2022 in St. Gallen

**avec participation obligatoire à la journée d'information du 30 avril 2022 à Saint-Gall*



Teilnahme Beschränkungen / *Restriction de participation*

- Startplätze für Athleten sind auf ca. 1'800 beschränkt
- *Le nombre limite d'athlètes admis s'élève à env. 1'800*
- Coaches werden im Verhältnis 4 zu 1 zugelassen
- *Les coaches sont admis à un rapport de 1 pour 4 athlètes*
- zusätzlich werden "Additional Staff" (AS) für besonders betreungsbedürftige Athleten zugelassen
- *En plus, un "Additional Staff" (AS) est admis pour les athlètes qui nécessitent un soutien particulier*
- Alle Athleten müssen zwingend am Divisioning (Do + ev. Fr) teilgenommen haben, sonst werden sie von den Finals ausgeschlossen
- *Tous les athlètes doivent obligatoirement avoir participé au divisionning (jeu + év. ven), sinon ils seront exclus des finales*



Diverse Informationen SOSWI / *Diverses informations SOSWI*

- Bestimmung eines Head of Delegation (HoD) pro Delegation. Obligatorischer Besuch des Info-Tag am 30. April 2022.
- *Désignation d'un Head of Delegation (HoD) par délégation. Participation obligatoire à la journée d'information du 30 avril 2022.*
- Jeder Sportgruppe wird ein DL (Delegation Liaison) zur Seite gestellt, welcher die Coaches in organisatorischen Belangen unterstützen wird.
- *Chaque groupe de sport a une DL (Delegation Liaison) à disposition qui soutiendra les coaches dans les questions d'organisation.*
- Die Wettkämpfe beginnen am Donnerstag, 16. Juni 2022 ab 09h00! Eine Anreise am Vortag wird deshalb empfohlen.
- *Les compétitions commencent le jeudi 16 juin 2022 dès 09h00 ! Il est par conséquent recommandé de venir le soir avant.*



- Homepage & Registrierung für den Newsletter
- *Site Internet & inscription à la lettre d'information*

www.sg2022.ch



Danke / *Merci* !



Special Olympics Switzerland
NATIONAL GAMES
ST. GALLEN 2022
16. – 19.06.2022



Kontakt / *Contact*

Daniel Schmidli / Geschäftsführer / *Directeur*
daniel.schmidli@sg2022.ch / 076 503 15 15